

Del zarzo de mi abuela: la edición coatepecana de "María", 1875

J. León Helguera
Universidad de Vanderbilt

Hace algunos años, al heredar algunos enseres de un tío y padrino (1) muy querido cuyo homónimo tengo el honor de ser, recibí (entre otras cosas) un libro que había pertenecido a mi abuela paterna, doña Dolores Rómula Aranda de Helguera (1858-1901). Al hojearlo, mi corazón dio un salto, pues resultó ser una edición mexicana de la novela *María*, de Jorge Isaacs.

Ya con el tiempo, me puse a cotejar y examinar dicho libro, y comprendí que era una impresión mexicana de la novela, bastante esotérica por lo menos, y quizás sumamente rara. El hecho de que se hubiera publicado en Coatepec, pequeña ciudad del Estado de Veracruz, no me convencía mucho. Estaba seguro de que esta edición "pirata" había visto la luz en la capital (2) o, por lo menos, en otra urbe importante de la República, como Guadalajara o Puebla, y que no existía

ni la "Imprenta de Antonio M. Rebolledo", ni su impresor.

Grande ha sido mi sorpresa al enterarme que realmente existió, precisamente en su tierra natal de Coatepec, Veracruz, don Antonio Matías Rebolledo (1832-1905), fundador de su primera imprenta, "El Album", de varios periódicos y revistas, y de la primera librería de la villa. Rebolledo, vástago de familia importante del contorno, fue adalid de la cultura y fue galardonado en 1891 por la Academia Pedagógica Villada, con un Diploma de Primera Clase por "...la propagación de obras extranjeras" (3). Ciertamente, la edición de la *María*, que publicó en su imprenta en 1875, figuraría entre ellas.

La portada de esta edición coatepecana advierte que es "Nueva Edición". Esto nos trae, aunque escuetamente, a una reseña de las varias ediciones de la novela que fueron publicadas antes de la de Coatepec. Como es bien sabido, la príncipe se publicó en Bogotá, en la imprenta de [José Benito] Gaitán en 1867, con iv + 302 + iv páginas, y comenzó a circular a mediados de junio de aquel año. Apenas pasados dos años, se sacó una segunda edición (corregida), que salió de la Imprenta de Medardo Rivas en 1869 (4).

1. Véase *Diccionario Porrúa de historia, biografía y geografía de México*, 5a. edición, 3 volúmenes, México, Editorial Porrúa, Vol. 2, 1.371.

2. Es de señalar que casi todas las ediciones de la *María* hechas en México (y en otros países hispano-parlantes fuera de Colombia) eran de esa índole, careciendo don Jorge de los derechos de autor, como él mismo se queja amargamente en carta a la máxima figura intelectual mexicana de entonces, don Justo Sierra, fechada en Ibagué, el 19 de mayo de 1889. Véase "Cartas de Jorge Isaacs", en Catalina Sierra de Peimbert (ed.), *Obras completas de Alfonso Reyes*, 18 tomos. (México, Fondo de Cultura Económica, 1955-1966), Vol. 4, 331-333.

3. *Diccionario Porrúa*, Vol. 3, 2.418. Agradecemos al Sr. Licenciado Josué Aranda, Biblioteca de la Universidad de Guanajuato, Gto., México, esta cita.

4. Véase Ignacio Rodríguez Guerrero, *Ediciones de la novela "María" de Jorge Isaacs (1867-1967)*. (Pasto,

Pasados quizás unos seis meses, una versión de la obra de Isaacs se empezó a publicar, por entregas, en la porteña *Revista Argentina*, desde principios de 1870 hasta la terminación del texto, un año más tarde, en 1871. Y, en ese mismo año, precedida por una introducción del precoz escritor argentino don José Manuel Estrada (1842-1894), se sacó otra en forma de libro, basada en el texto reproducido por la *Revista Argentina* (5).

En la América septentrional, también empezó a difundirse la obra maestra del genial valluno, pues se elogió en el importante diario de la capital mexicana, *El Monitor Republicano*, en su edición del 25 de mayo de 1871, y, poco después, el prestigioso intelectual yucateco don Francisco Sosa (1848-1925) (6) hizo lo mismo en otro diario, *El Federalista*, el 19 de junio de 1871. En este último periódico se publicó en fo-

lletín, y, además en libro, con 483 páginas, por J. Neve, en 1873. En 1873, *El Federalista* auspició lo que llamaría "segunda edición", pero esta vez en la Imprenta de Juan M. Rivera, en México.

Hemos llegado a la edición coatepecana de 1875. Es de 19 centímetros de alto y contiene 533 páginas, en letra de 14 puntos, y está basada, como suponemos lo están también las demás ediciones mexicanas anteriores a ésta, en la segunda edición corregida. Según la cuidadosa *Bibliografía de la novela en Colombia* (7), se ve que la coatepecana viene a ser la séptima impresión de la *María* (8). Su rareza como libro se evidencia al notar que no aparece entre las ediciones mexicanas del siglo diecinueve citadas por don Rafael Heliodoro Valle (9). Como punto final, el bibliógrafo Porrás Collantes no señala sino una biblioteca pública, la de Universidad Nacional Autónoma de México en la que hay un ejemplar (10). Total, son dos, con la que salió del zarzo de mi abuela.

Imprenta del Departamento, 1967), 6, 8, y Donald McGrady, *Jorge Isaacs*, Twayne World Author Series, 166 (New York, Twayne, 1972), 59-60.

5. Véase Ernesto Porrás Collantes, *Bibliografía de la novela en Colombia*, Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, Serie Bibliográfica. XI (Bogotá, Imprenta Patriótica del Instituto Caro y Cuervo, 1976), 349.
6. De la pluma de este escritor es la colección *Escritores y poetas sudamericanos* (México, Oficina Tip. de la Secretaría de Fomento, 1890), cuyas páginas 219-242 tratan la obra y la vida de don Jorge Isaacs.

7. Porrás Collantes, *op. cit.*, 349.

8. *Ibidem*.

9. Véase Rafael Heliodoro Valle, "La novela 'María' en México", *Boletín de la Academia de Historia del Valle del Cauca* (Cali), Año XXIII, No. 101, (Cuarta época), (marzo de 1955), 68-89. Ni figura tampoco entre las ediciones mexicanas citadas en Rodríguez Guerrero, *Ediciones*, 10.

10. Porrás Collantes, *op. cit.*, 349.